

SESLENDİRME KURALLARI VE TABAN ÜCRETLERİNİN BELİRLENMESİNE DAİR PROTOKOL

MADDE 1: TARAFLAR

A- SAHNE, PERDE, EKRAN VE MİKROFON OYUNCULARI SENDİKASI (OYUNCULAR SENDİKASI)

Kuloğlu Mah. İstiklal Cad. Erol Dernek Sok. No: 8 Beyoğlu-İSTANBUL

B-

MADDE 2: PROTOKOLÜN KONUSU VE KAPSAMI

İşbu Protokol, yukarıda adı bulunan Sahne, Perde, Ekran ve Mikrofon Oyuncuları Sendikası (Oyuncular Sendikası) (seslendirme oyuncularını temsilen) ve seslendirme stüdyoları (Bundan sonra 'Taraflar' olarak anılacaktır) arasında yürütülen sosyal diyalog sürecinin somut bir sonucu olarak, iş yerlerinde iş barışının sağlanması ve seslendirme oyuncularının çalışma koşullarının düzenlenmesi, sektöre ilişkin teamüllerdeki karışıklığı gidermek, bu teamülleri yazılı olarak kayıt altına almak ve düzenli olarak uygulanmalarını sağlamak amacıyla üzerinde mutabakata varılmış hususlara ilişkindir. Taraflar, hak devirlerini içeren seslendirmeler için 18 yaşından büyük seslendirme oyuncularını ile işveren (aracı ya da iş sahibi) konumundaki kuruluşlar arasındaki iş ilişkisinin ve çalışma düzeninin asgari koşulları ve taban performans ücretleri tarifesi, hak devrine dair ücretler ve toplam net taban ücretler konusunda anlaşmışlardır.

İşbu Protokol, ilk gösterimi; sinema salonlarında, internet üzerinden yayın yapan ve OTT (Over The Top) Medya olarak sınıflandırılan yayın mecraları ve platformlarında, uydu ya da alıcı (receiver) üzerinden yayın yapan ya da karasal yayın yapan tüm ulusal televizyon kanallarında ve kablo TV kanallarında, DVD-VCD-BLU RAY benzeri ancak bunlarla sınırlı olmayacak şekilde tüm dijital materyaller aracılığıyla ve havayolu ya da otobüs firmalarının taşıt içi eğlence sistemlerinde, yayınlanmak üzere Türkçe seslendirilen tüm yapımlar için geçerlidir. Reklam ve tanıtım seslendirmeleri, Santral, IVR, advertorial, sesli yanıt sistemi, sanal zeka ile işlem gören dijital operatör ya da asistan sistemleri dahil tüm reklam ve tanıtım içerikli seslendirmeler, elektronik ve sesli uygulama seslendirmeleri, sahne üzerinde yapılan canlı performanslarda kullanılmak üzere yapılan seslendirmeler, yerli televizyon dizisi seslendirmeleri, perfore, dış ses, VTR seslendirmeleri, bilgisayar-konsol oyunları ve e-spor seslendirmeleri ve radyo tiyatrosu seslendirmeleri bu protokolün kapsamına girmez.

MADDE 3: ÜCRETLENDİRME KURALLARI

Bu protokoldeki ücret kuralları belirlenirken tarafların iyi niyet göstergesi olarak, esas taban ücretlerinin uygulanma tarihi olan 01/05/2020 tarihine kadar stüdyoların kendi mali yapılarını hazırlamasına müsaade tanınması adına bir "geçiş süreci" belirlenmiştir. 01/01/2020 ile 30/04/2020 tarihleri arasında belirlenen bu geçiş süreci boyunca; internet üzerinden yayın yapan OTT Medya

platformları ve mecraları yapılan seslendirmelerde hak devri ücretleri dahil olarak 30/04/2020 tarihine kadar aşağıdaki ücretler uygulanacaktır:

Başrol: 3.7 TL (2,8 TL Performans + 0,9 TL Hak Devri) x Yayın süresi (jenerik dahil) + Oyuncunun Kişisel Kaşesi

2.derece rol: 2 TL (1,6 TL Performans + 0,4 TL Hak Devri) x Yayın süresi (jenerik dahil) + Oyuncunun Kişisel Kaşesi

3.derece rol: 1,3 TL (1 TL Performans + 0,3 TL Hak Devri) x Yayın süresi (jenerik dahil) + Oyuncunun Kişisel Kaşesi

Tek anlatıcılı belgesel: 8 TL (6 TL Performans + 2 TL Hak Devri) x Yayın süresi (jenerik dahil) + Oyuncunun Kişisel Kaşesi

Figürasyon – Rabarba:

0-60 dakika arası işlerde 30 TL sabit ücret,

60 dakikadan uzun işlerde 40 TL sabit ücret.

01/01/2020 ile 30/04/2020 arası olarak belirlenen geçiş dönemi boyunca işbu protokolün konusu olan diğer mecralar (OTT harici mecralar) için yapılacak seslendirmelerin, hak devri bedelleri dahil toplam net taban ücretleri, taraflar arasında yapılacak ve işbu protokolün geçiş dönemine dair kuralları kapsayan ek protokol ile belirlenir.

Geçiş döneminin sona ermesinin ardından, 01.05.2020 tarihi itibarıyla aşağıda yer alan kurallar devreye girer ve toplam net taban ücretler aşağıdaki kurallara göre belirlenir.

1. Performans Taban Ücretleri

01/05/2020 tarihinden sonra performans taban ücretleri; seslendirilen her parça (film, dizi bölümü, belgesel, çizgi film ve benzeri seri işlerin her bölümü) karşılığında ücretlerin yayın süresine (dakika bazında) ve rol derecelendirmesine uygun olarak belli bir katsayı (TL cinsinden) ile çarpılarak hesaplanması usulüne göre belirlenir.

Figürasyon ve rabarba ücretleri hak devri bedelleri içermediğinden ve sadece performans ücreti üzerinden ücretlendirildiğinden farklı biçimde hesaplanır. Buna göre; farklı mecralarda performans net (KDV ve vergiler hariç) taban ücretleri şu şekildedir:

a- İlk gösterimi sinema salonlarında yapılmak üzere seslendirilen sinema filmleri ve orijinal dili Türkçe olan çizgi-animasyon hariç diğer tüm mecralar için seslendirilen her parça (film, dizi, belgesel, yabancı dilde çizgi dizi gibi periyodik yayınların her bir bölümü) için net performans taban ücretleri

Başrol: 3 TL x Yayın süresi (jenerik dahil dakika sayısı) (Ör: 42': 3x42= 126 TL)

2.derece rol: 1,7 TL x Yayın süresi (jenerik dahil dakika sayısı) (Ör: 42': 1,7x42= 71,4 TL)

3.derece rol: 1,1 TL x Yayın süresi (jenerik dahil dakika sayısı) (Ör: 42': 1,1x42= 46,2 TL)

Tek anlatıcılı belgesel: 8 TL x Yayın süresi (jenerik dahil dakika sayısı)

Figürasyon – Rabarba: 30 TL sabit ücret + 0,5 TL X Yayın süresi (jenerik dahil dakika sayısı)
(Ör: 42': 30 + 0.5x42= 51 TL)

b- İlk gösterimi sinema salonlarında yapılmak üzere seslendirilen sinema eserleri için net performans taban ücretlendirmeleri

Başrol: 10 TL x Yayın süresi (jenerik hariç dakika sayısı) (Ör: 92': 10x92= 920 TL)

2.derece rol: 6 TL x Yayın süresi (jenerik hariç dakika sayısı) (Ör: 92': 6x92= 552 TL)

3.derece rol: 3,5 TL x Yayın süresi (jenerik hariç dakika sayısı) (Ör: 92': 3,5x92= 322 TL)

Figürasyon – Rabarba: 300 TL sabit ücret + 1 TL X Yayın süresi (jenerik hariç dakika sayısı)
(Ör: 92': 300 + 1x92= 392 TL)

c- Orijinal dili Türkçe olan çizgi-animasyon seslendirmeleri için net performans taban ücretlendirmeleri

Başrol: 20 TL x Yayın süresi (jenerik hariç dakika sayısı) (Ör: 92': 20x92= 1840 TL)

2.derece rol: 12 TL x Yayın süresi (jenerik hariç dakika sayısı) (Ör: 92': 12x92= 1104 TL)

3.derece rol: 7 TL x Yayın süresi (jenerik hariç dakika sayısı) (Ör: 92': 7x92= 644 TL)

Figürasyon – Rabarba: 100 TL sabit ücret + 5 TL X Yayın süresi (jenerik hariç dakika sayısı)
(Ör: 92': 100 + 5x92= 560 TL)

d- Diğer net performans taban ücretlendirmeleri

i. Sinema için seslendirilen şarkı:

Şarkı başı solo 350 TL, geri vokal (koro) 175 TL

ii. Sinema dışı eserlerde seslendirilen şarkı:

Şarkı başı solo 100 TL, geri vokal (koro) 50 TL

iii. Test:

Proje başı 100 TL.

Test sonucu seçilen seslendirme oyuncusuna ödenen test ücreti ilgili proje için alacağı ilk ödemedden mahsup edilir.

iv. Fragman:

Dış ses ve başrol: Proje başı 250 TL

Fragman içi diğer roller: Proje başı 150 TL

2. Hak Devri Bedelleri

2.1. Hak devri bedelleri; her proje için, FSEK (Fikri ve Sınai Eserler Kanunu) uyarınca 'bağlantılı hak sahibi' olan seslendirme oyuncusunun, imzalanacak sözleşmede devretmesi talep edilen hakların hangileri olduğuna göre aşağıdaki kurallara göre hesaplanır.

- a- Seslendirme oyuncusunun 'sinema hariç' (non-theatrical) ve yerli yabancı fark etmeksizin İnternet üzerinden yayın yapan OTT Medya platform ve mecralarında kullanım hakları hariç olmak üzere tüm mecralardaki (performansın orijinal olarak kullanılacağı kendi mecrası da dahil) kullanım ve yayım haklarının devri için; seslendirme oyuncusuna performans taban ücreti olarak belirlenen ücretin yüzde ellisi oranında (%50) net ek ödeme yapılır.
- b- Seslendirme oyuncusunun sinema mecrası özelindeki (theatrical) kullanım hakları ve bağlantılı haklarının devri için; seslendirme oyuncusuna performans taban ücreti olarak belirlenen ücretin yüzde ellisi oranında (%50) net ek ödeme yapılır.
- c- Seslendirme oyuncusunun yerli yabancı fark etmeksizin İnternet üzerinden yayın yapan OTT Medya platform ve mecralarında kullanım ve yayım haklarının devri için; seslendirme oyuncusuna performans taban ücreti olarak belirlenen ücretin yüzde yüzü oranında (%100) net ek ödeme yapılır.
- d- Seslendirme oyuncusunun seslendirdiği eserin (aradaki sözleşmede belirtilen yayıncısı dışında başka bir yayıncı ya da kanala) satışından ve pazarlanmasından doğacak tüm haklarının devri için; seslendirme oyuncusuna performans taban ücreti olarak belirlenen ücretin yüzde ellisi oranında (%50) net ek ödeme yapılır.
- e- Seslendirme oyuncusundan yukarıdaki mecralardaki kullanım, iletim, yayma ve yeniden satış üzerindeki bağlantılı haklarından farklı başka haklarını devretmesinin istenmesi durumunda; seslendirme oyuncusuna performans taban ücreti olarak belirlenen ücretin yüzde ellisinden (%50) az olmamak üzere, devredilecek hakların niteliğine göre tarafların anlaştığı miktarda net ek ödeme yapılır.
- f- Seslendirme oyuncusunun seslendirdiği eser üzerinde var olan tüm haklarını (kullanım, pazarlama, bağlantılı haklar, vb.), tüm mecralar için devretmesi istenirse seslendirme oyuncusuna; performans taban ücreti olarak belirlenen ücretin yüzde ikiyüzü oranında (%200) net ek ödeme yapılır.

2.2. Hak devri bedelleri performans ücretleri ile birlikte, aynı zamanda ödenir ve ücret pusulasında (dökümde) ayrıntılı biçimde gösterilmesi zorunludur. Performans için ödenen ücret için seslendirme oyuncusuna serbest meslek makbuzu karşılığı ya da sigortalılık esası kapsamında maaş ödemesi olarak ödenir. Hak devri bedelleri ise 'telif' ödemesi olarak bildirilerek ilgili vergi mevzuatına uygun olarak hesaplanarak ödenebilir.

2.3. Hak devri bedelleri ve performans ücretleri seslendirme stüdyosu ile seslendirme oyuncusu arasında imzalanacak sözleşmede açıkça belirtilir ve bu ücretler hiçbir şekilde yukarıda belirlenmiş net taban ücretlerinin altında olamaz. Bu sözleşmede hangi hakların ne şartlarda devredildiğinin açıkça yazılması ve sözleşmenin taraflarının bu şartlara bağlı olduğunun kabulü zorunludur. Açıkça yazılmadığı takdirde bu Protokol'de yazılı net taban ücreti esas alınarak ödeme yapılır.

2.4. Bu kurallar seslendirme performansının yanı sıra şarkı kayıtları ve farklı mecralarda kullanılma durumu olması halinde fragman kayıtları için de geçerlidir. Şarkılar için toplam ücretler; şarkı başı net taban ücretlerin üzerine burada belirlenen kurallara göre hesaplanan hak devri bedellerinin eklenmesiyle belirlenir.

2.5. Hak devri bedelleri figürasyon ve rabarba kategorisi için geçerli değildir. Bu kategori için farklı hesaplama usulüyle belirlenen ücretler sabit ücretlerdir.

3. Toplam net taban ücret hesaplanması

3.1. Toplam net taban ücret, performans ücretlerinin üzerine hak devri bedellerinin eklenmesiyle hesaplanır.

3.2. Hesaplama yapılırken hak devri bedelleri yüzdeleri her kategori için belirlenen ‘net taban performans ücretleri’nin üzerine eklenir. Seslendirme oyuncusunun tecrübesi, mesleki konumu, performans kalitesine göre kendisi için belirlediği ek kaşe (ücret) talebi bu anlaşmanın kurallarınca belirlenen ‘toplam taban ücretlerin’ üzerine eklenir.

Bunlara göre; farklı mecralardaki toplam taban ücret bu Protokol’ün “EK-2 TABAN ÜCRET HESAPLAMASI ÖRNEK TABLOLARI” altında bulunan örnek tablolar göz önüne alınarak hesaplanır.

4. Ücretlerin ödenmesi

Seslendirme oyuncularını, bu Protokol’ün konusu dahilinde yapılan her iş bakımından, seslendirme işinin oyuncu açısından stüdyoda bitirilmesi anında kararlaştırılmış ücreti almaya hak kazanır. Seslendirme oyuncularını ile seslendirme stüdyolarını arasında anlaşma yapılmasına bağlı olarak, ücretler, her bir vadesi 45 günü aşmayacak şekilde, en fazla 3 ay içerisinde tamamını ödemek koşuluyla vadeye bağlanabilir.

MADDE 4: PROTOKOLÜN VE TARİFENİN UYGULANMASINA DAİR KURALLAR

1. İşbu Protokol ile belirlenen taban tarife tüm yayıncı mecralar için seslendirilen her parça işe yönelik seslendirme oyuncularına – seslendirdiği rol kategorisine göre – yapılması gereken parça başı asgari net ödeme bedellerini belirler.
2. İşbu Protokol ile belirlenen tarife bir TABAN ücret tarifesidir. Kesinlikle “sabit ücret” tarifesi gibi uygulanamaz (figürasyon-rabarba kategorisi hariç). Belirlenen kategoriler ve kurallar çerçevesinde burada yer alan rakamların altında ücretlendirme yapılamaz ve yapılması teklif edilemez. Seslendirme oyuncularını tarafından da böyle bir ücretlendirme önerilemez ve/veya kabul edilemez. Belirlenen taban ücretler, hiçbir durumda seslendirme oyuncusunun – taban ücret tarifesine zarar vermeyecek (altında olamayacak) biçimde – kendi fiyatını (ücretini ve/veya katsayısını) belirlemesini engelleyecek şekilde dayatılamaz. Tüm seslendirme oyuncularını, serbest piyasa koşullarındaki arz-talep dengesine göre, taban fiyatların altında olmayacak şekilde kendi kişisel ücret ve/veya katsayılarını (kaşelerini) belirlemede serbesttir.

3. Bu Protokol'de yazılı ücret belirleme kategorilerin belirlenmesinde dikkat edilmesi gereken hususlar için Protokol'ün ekinde bulunan "EK-1: Rol belirleme kriterleri." kısmında yazılı kurallar dikkate alınacaktır.
4. Süreklilik arz eden belgesel ve dizilerde, aynı rol kişisi farklı bölümlerde farklı rol derecelendirmelerine giriyorsa bu durumda;
 - a. Hangi rol derecesinin uygulanacağına seslendirme oyuncusu-stüdyo arasında önceden (projenin seslendirme kayıt tarihinden önce) yapılacak görüşme ile karar verilir.
 - b. Seslendirme oyuncusu ile seslendirme stüdyosu arasında önceden belirlenmiş ve kabul edilmiş bir kural olmadığı takdirde en az ikinci derece rol ücretlendirmesi uygulanır.
5. Sözleşmeler ve ücret pusulaları (dökümler) tarifeyi ilgilendiren tüm detayları içerecek şekilde standart hale getirilmelidir: Sözleşmelerin ve pusulaların içermesi mecburi olan bilgiler şu şekildedir:

"Seslendirme Oyuncusunun Adı, Kanal/Firma Adı (iş sahibi), Proje Türü (dizi, film, belgesel, vb.), Program Adı, Sezon Numarası, Bölüm Numarası, Yayın Süresi, Rol Adı, Rol Derecesi, Kayıt Tarihi, Ödeme Tarihi, Ödeme Tutarı (Performans ve hak devri ödemeleri ayrı ayrı ve detaylı olarak gösterilir)."

Ayrıca aşağıda yer alan bilgi türlerinden en azından biri pusulalarda ve sözleşmede yer almalıdır:

"Projenin Toplam Sayfa Sayısı-Oyuncu Tarafından Seslendirilen Sayfa Sayısı; Toplam Kelime Sayısı-Oyuncu Tarafından Seslendirilen Kelime Sayısı; Toplam Eşleşme Sayısı-Oyuncu Tarafından Seslendirilen Eşleşme Sayısı."

6. Aynı projeye veya bölüme dair (film, dizi bölümü vb.) yapılacak ilk iki revizyon ücretsizdir. Sonraki revizyonlar ücretlendirilir. Ücretlendirme politikası stüdyolarla karşılıklı olarak belirlenecektir.
7. Meslek hayatına yeni başlayan ya da meslekte 2 yılını doldurmamış seslendirme oyuncuları 2 yılı doldurana kadar 'stajyer seslendirme oyuncusu' olarak değerlendirilir. Stajyer seslendirme oyuncuları, kendilerinin mesleki yetkinliklerinin gelişmesi ve seslendirme kalitesinin korunması amacıyla 8 ve 9. Maddelerdeki uyarılar dikkate alınarak çalıştırılır. Stüdyolar bu konuda azami gayreti göstereceklerini ve sektörün gelişimi ve kalitenin korunması adına bu kuralları en özenli biçimde uygulayacaklarını kabul ve taahhüt eder.
8. Genel uygulama olarak stajyer seslendirme oyuncuları meslekte 1 yıllarını doldurana kadar sadece Rabarba ve Figürasyon kategorisinde çalıştırılırlar ve bu kategoriden farklı bir kategoriye ait rolleri seslendirmezler.
9. Genel uygulama olarak stajyer seslendirme oyuncuları çalışmaya başladıkları andan itibaren 2 yıl süresince başrol kategorisi için gereken testlere (voice test, audition, vb.) girmez ve 2.derece rol ve başrol kategorilerine ait rolleri konuşmaz.
10. Bu Protokol'ün tarafı olan bir kuruma yerine getireceği bir iş için, iş sahibi olan yayıncı kurumdan ya da yapım firmasından belli bir sanatçının işi seslendirmesine dair özel istek gelmesi halinde ya da işin gereği yukarıdaki şartları taşımayan bir seslendirme oyuncusunun seslendirme yapması gerekirse ya da stüdyonun sanatsal sebeplerle gerekli görmesi durumunda seslendirme oyuncusu seçiminde 8. ve 9. maddelerdeki genel uygulama kuralları aranmaz. Ancak bu kural sadece sanatsal yaratıcılığı kısıtlamamak amacıyla ve bu protokoldeki kurallara kalıcı biçimde zarar vermemek koşuluyla uygulanır.
11. Seslendirme yönetmeninin, seslendirilen eserde ayrıca 'Seslendirme oyuncusu' olarak görev alması halinde, seslendirme ücreti bu anlaşmada belirtilen kurallara göre belirlenir.

MADDE 5: PROTOKOL VE TARİFENİN KONTROLÜNE DAİR KURALLAR

1. Anlaşmanın sağlıklı işleyebilmesi için tarifenin ve kurallarının tüm taraflarca uygulanması esastır.
2. Tarifenin kurallarının taraflarca uygulanıp uygulanmadığını kontrol etmek amacıyla stüdyolar ve sendika tarafından bir “ortak kontrol ekibi” oluşturulacaktır. Bu ekibin yapacağı kontrollerin raporları, taraflarca kararlaştırılacak düzenli periyotlarda, tüm imzacı kurumlarla paylaşılacaktır.
3. Kontroller sonrasında tespit edilen maddi hatalar, hata tespitinden sonraki ilk ödemede ilgili stüdyo(lar) tarafından düzeltilir.
4. Anlaşmanın herhangi bir imzacı kurum tarafından uygulanmaması ve/veya düzenli ihlali durumunda alınacak önlemler, ihlali gerçekleştiren kurum hariç anlaşmanın tarafı diğer imzacı kurumlarca oy birliği ile belirlenir. Oy birliğinin sağlanamaması halinde Oyuncular Sendikası'nın temsilcisinin önerdiği önlem uygulanır. Bu önlemin belirlenmesinde esas olan sosyal diyalog yöntemidir.
5. Anlaşmanın herhangi bir imzacı kurum tarafından uygulanmaması ve/veya düzenli ihlali durumunda alınacak önlemler dışında, diğer kurum veya kişilerin FSEK, Rekabet Kanunu, Türk Ticaret Kanunu ve bu Protokol gereği dava ve şikayet hakları saklıdır.
6. Bu anlaşmanın kuralları ve koşulları çerçevesinde çalışan seslendirme oyuncularını “konvansiyon seslendirme oyuncularını” statüsü kazanır. Anlaşmanın şartlarını bozan seslendirme oyuncularını ihlalleri tespit edildiğinde sendika tarafından uyarılır. Seslendirme oyuncusunun ihlalini devam ettirmesi durumunda seslendirme oyuncusunun ‘konvansiyon seslendirme oyuncusu’ statüsü sendika tarafından iptal edilir. Bunun sonucunda ilgili seslendirme oyuncusu bu anlaşmanın koşulları altında tekrar çalışamaz. Bu konuda hem sendika hem anlaşmaya dahil stüdyolar gerekli tedbirleri almayı, cezai yaptırım uygulamayı kabul ve taahhüt eder.
7. Bu Protokol’ün yerine getirmesini inceleyecek “ortak kontrol ekibi” imzacı bütün kurumlardan gönderilecek birer adet temsilciden oluşacaktır. Bu ekip kendi iç işleyişine ilişkin kuralları ayrıca belirleyebilecektir.

MADDE 6: PROTOKOLÜN VE TARİFENİN YENİLENMESİ DAİR KURALLAR

1. Her yıl tarifenin ve kurallarının güncellenmesi konusunda tarafların tercihi Sosyal Diyalog yöntemidir. Bu amaçla yılın son 3 aylık döneminde bir sonraki takvim yılına dair yeni Protokol metni hazırlıklarına başlanır.
2. 2021 yılı için güncellenecek anlaşma maddeleri ve net taban ücret tarifesinin Ekim 2020 itibarıyla görüşmeleri başlayacak ve Aralık 2020’de karara bağlanacaktır. Buradaki kararlar oy birliği ile alınacaktır. Taraflar 2021 yılı net taban ücret tarifesinde 31 Aralık 2020 tarihine kadar oy birliği nisabında anlaşmaya varamazsa anlaşmanın diğer maddeleri sabit kalmak koşuluyla sadece performans net taban ücretlendirme katsayıları;
 - a. Ocak 2021’de Türkiye İstatistik Kurumu (TÜİK) tarafından açıklanacak olan 2020 yılına ait resmi Tüketici Fiyatları Fiyat Endeksi (TÜFE) yıllık yüzde değişim oranına göre düzenlenecektir.

- b. Ocak ayında açıklanan Tüketici Fiyatları Fiyat Endeksi (TÜFE) yıllık yüzde değişim oranları ile bir önceki yılın USD Amerikan Doları ve/veya Avro cinsinden döviz kurundaki yıllık artış arasında büyük bir fark olması durumunda (hangisi aleyhinde ya da lehinde olursa olsun) taraflar iki farklı oranın arasında kalan bir oran üzerinde anlaşmaya varabilir.
3. Her yılın son 3 aylık döneminde taraflardan Protokol maddeleri ya da ücretlendirme hakkında oy birliği ile farklı bir karar alınmadığı müddetçe üstte yer alan 2. Madde'nin a bendi uygulanarak tarife yıllık olarak güncellenir. Bu güncellenen tarife Oyuncular Sendikası tarafından internet ortamında yayınlanır ve diğer imzacı kuruluşlara bilgilendirme mahiyetinde tebliğ edilir.
4. Her takvim yılının ilk 6 aylık dönemi içerisinde öngörülemeyen, olağanüstü bir ekonomik kriz, döviz dalgalanması vb. durum oluşması halinde taraflardan herhangi birinin talebi doğrultusunda ikinci 6 aylık dönem için yeni tarife koşulları belirlenebilir.

MADDE 7: DİĞER HUSUSLAR

1. İş Kanunu ve Fikri ve Sınai Haklar Kanunu'nda yapılacak seslendirme oyuncularını ile ilgili düzenlemeler ve doğacak haklar bu sözleşme gerekçe gösterilerek kısıtlanamaz.
2. Bu Protokol'den önce hak devirlerine ilişkin Muvafakatnameleri ücret almadığı için ve/veya Protokol'de anlaşma sağlanmamış olduğu için imzalamayan seslendirme oyuncularına ayrımcılık yapılmayacağı, işlerinin azaltılmayacağı, iş vermektен haksız yere kaçınılmayacağını taraflar kabul, beyan ve taahhüt eder.
3. Sendika, işbu protokol ile belirlenen tüm kuralların ve ücretlerin seslendirme oyuncularını tarafından asgari çalışma koşulları olarak kabul edildiğini tüm ulusal-uluslararası yayıncı, yapımcı ve üst müşteri konumundaki kurum ve platformlara bildireceğini, bu kuralların müşteri konumundaki kurumlar ve platformlar tarafından kabul edilmesi için azami desteği vereceğini kabul ve taahhüt eder.
4. Bu Protokol'e konu olan işler için seslendirme oyuncularını ile bu Protokol'ün tarafları arasında her projeye ilişkin ayrı olmak üzere bu Protokol'ün 4. Maddesi'nin 5. Bendi'nde yer alan unsurları taşıyan, hangi hakların devredildiği ayrı ayrı gösterildiği ve sözleşme konusu ücretin yazılı olduğu bir sözleşme imzalanması zorunludur. Seslendirme oyuncularına 'genel muvafakatname' adı altında genel hak devri sözleşmeleri imzalatılamaz. Bu Protokol gereği, taraflar mutabakata vardığı takdirde kurulacak ortak kontrol ekibi gerekli görürse her işte uygulanabilecek tip sözleşmeler hazırlanabilir.
5. Seslendirme oyuncularını ile bu Protokol'ün tarafları arasında, bu Protokol'ün konusunu ilgilendiren her işle ilgili uyuşmazlık Türk Hukuku'na göre çözümlenecek ve Türk Mahkemeleri ve icra daireleri yetkili olacaktır.
6. Bu sözleşme altındaki hiçbir feragat, yazılı olmadıkça ve etkilenen tarafın imzasını taşımadıkça etkili olmayacaktır. Bu Sözleşmenin herhangi bir hükmünün herhangi bir ihlalinden feragat edilmesi, aynı veya başka herhangi bir hükmün müteakip ihlalinden de feragat edileceği anlamına gelmeyecek ya da o şekilde yorumlanmayacaktır.
7. İşbu Protokol, imzalayan Taraflar bakımından 01.01.2020 tarihinde yürürlüğe girecektir.
8. İşbu Protokol'ün imzalandığı tarihe kadar olan seslendirmeler bakımından ödenecek hak devri ücretlerinin tamamı için sembolik olarak, işin yapıldığı gün yürürlükte olan taban ücret tarifesinde yazılı ücret üzerinden hesaplanacak toplam ücretin %10'u oranında

ödenecektir. Bu ücret stüdyoların talebi halinde, kendilerinin önerdiği vadede ve oyuncuya ödeme planı sunulması şartıyla bir yıla kadar taksitlendirme yapılarak ödenebilir.

PROTOKOLÜN TARAFLARI

KAŞE/İMZA

OYUNCULAR SENDİKASI YETKİLİSİ

..... STÜDYOSU YETKİLİSİ

EK-1: ROL BELİRLEME KRİTERLERİ

Başrol: Seslendirilen rol kişisi – oyuncu

- i. “Toplam kelime sayısı, toplam sayfa sayısı, toplam eşleşme sayısı, toplam konuşma süresi” kriterlerinin herhangi birinde seslendirilen parçanın 2/3 ‘ü veya fazlasında yer almışsa,
- ii. Jeneriğe, afişe veya işin pazarlamasına göre yapımcılar tarafından başrol olarak gösterilmişse, - dizi veya filme adını veren ana karakter ise başrol olarak değerlendirilir.

2.derece rol: Seslendirilen rol kişisi – oyuncu

- i. “Toplam kelime sayısı, toplam sayfa sayısı, toplam eşleşme sayısı, toplam konuşma süresi” kriterlerinin herhangi birinde seslendirilen parçanın 2/3 ‘ünden az 1/3 ‘ünden fazla yer almışsa,
- ii. dizi veya filmde yapımcı tarafından yardımcı rol olarak gösterilmişse “2.derece rol” olarak değerlendirilir.

3.derece rol: Seslendirilen rol kişisi – oyuncu

- i. “Toplam kelime sayısı, toplam sayfa sayısı, toplam eşleşme sayısı, toplam konuşma süresi” kriterlerinin herhangi birinde seslendirilen parçanın 1/3 ‘ünden az 1/5 ‘inden fazlası yer almışsa “3.derece rol” olarak değerlendirilir.

NOT: 20-29 dakika arası için öngörülen tek “Yan rol” kategorisi o işlerdeki (başrol olmayan) devamlı roller ile 2.derece ve 3.derece roller için kullanılır.

Figürasyon - Rabarba:

- i. Rabarba grubunda yer alan ve aynı zamanda figüran rol kişilerini seslendiren seslendirme oyuncularına uygulanan ücretlendirme kategorisidir.
- ii. ‘Rabarba’ seslendirilen projede yer alan kalabalık sahnelerdeki anlaşılmayan replik ve nidaların seslendirilmesi olarak tarif edilir. Proje metninde karakter adıyla ya da belli bir adlandırmayla replik olarak yazılı satırların seslendirilmesi rabarba olarak değil figürasyon olarak kabul edilir. Eğer seslendirme oyuncusunun seslendirdiği rol kişilerinin toplam ağırlığı yukarıdaki kriterlerin herhangi birine göre işin 1/5’i ya da fazlasına ulaşırsa seslendirme oyuncusu 3.Derece rol kategorisi üzerinden ücretlendirilir. Hiçbir şekilde figürasyon kategorisinde seslendirilen rollerin toplamı 15 eşleşmeyi geçemez. Bu sayıyı geçmesi durumunda seslendirme oyuncusuna 3.Derece rol kategorisi üzerinden ücretlendirme yapılır.

EK-2: TABAN ÜCRET HESAPLAMASI ÖRNEK TABLOLARI

Sinema filmleri ve orijinal dili Türkçe olan çizgi-animasyon hariç ve sadece İnternet Üzerinden Yayın Yapmayan (OTT Olmayan) Mecralardaki (karasal ya da uydu üzerinden yayın yapan Ulusal TV kanalları, kablolu TV kanalları, taşıt içi eğlence sistemleri, DVD-Blu Ray, vb.) Toplam Net Taban Ücretler Hesaplama Tablosu

Rol/ücret	Minimum Performans ücreti (dakikası)	İnternet üzerinden olmayan ve sinema hariç yayın platform ve mecraları için (karasal ve kapalı devre yayın dahil) kullanım ve yayım hakları devir bedeli (%50)	Yeniden satış hakkı olmadan sadece kullanımdan doğan hakların alınması sonucu oluşan toplam minimum taban ücret (dakikası)	İnternet üzerinden olmayan yayın platform ve mecraları için aynı tür mecralara yönelik yeniden satış ve pazarlama hakları devir bedeli (%50)	İnternet üzerinden olmayan yayın platform ve mecraları için (karasal ve kapalı devre yayın dahil) kullanım ve yeniden satış devir bedeli ile oluşan minimum net toplam taban ücret (dakikası)	+ seslendirme oyuncusunun kişisel kaşesi
Başrol	3 TL	1.5 TL	4.5 TL	1.5 TL	6 TL	+
2.derece	1.7 TL	0.85 TL	2.55 TL	0.85 TL	3.4 TL	+
3.derece	1.1 TL	0.55 TL	1.65 TL	0.55 TL	2.2 TL	+
R/F	30 TL (sabit ücret) + 0.5 TL X Yayın süresi	Hak sahibi değil.	Hak sahibi değil.	Hak sahibi değil.	Rabarba-figürasyon sabit ücret	Rabarba-figürasyon sabit ücret

NOT: Sinema mecrası için hak devirleri yukarıdaki tabloda yer almamaktadır. Sinema mecrası için hakların devri durumunda net taban performans ücretinin %50'si oranında ek ödeme yapılır.

Sinema filmleri ve orijinal dili Türkçe olan çizgi-animasyon hariç ve sadece İnternet Üzerinden Yayın Yapan (OTT Medya) Mecralardaki Toplam Net Taban Ücretler Hesaplama Tablosu

Rol/ücret	Minimum Performans ücreti (dakikası)	İnternet üzerinden yayın yapan OTT Medya platform ve mecralarında kullanım hakları devir bedeli (%100)	İnternet üzerinden yayın yapan OTT Medya platform ve mecralarında yeniden satış ve pazarlama hakları devir bedeli (%50)	Minimum taban kaşe (dakikası)	+ seslendirme oyuncusunun kişisel kaşesi
Başrol	3 TL	3 TL	1.5 TL	7.5 TL	+
2.derece	1.7 TL	1.7 TL	0.85 TL	4.25 TL	+
3.derece	1.1 TL	1.1 TL	0.55 TL	2.75 TL	+
R/F	30 TL (sabit ücret) + 0.5 TL X Yayın süresi	Hak sahibi değil.	Hak sahibi değil.	Rabarba-figürasyon sabit ücret	Rabarba-figürasyon sabit ücret

NOT: Sinema mecrası için hak devirleri yukarıdaki tabloda yer almamaktadır. Sinema mecrası için hakların devri durumunda net taban performans ücretinin %50'si oranında ek ödeme yapılır.

Sinema filmleri ve orijinal dili Türkçe olan çizgi-animasyon hariç, kalan tüm mecralarda (OTT ve OTT olmayan) kullanım ve diğer hakların devri ile Toplam Net Taban Ücretler Hesaplama Tablosu

Rol/ücret	Minimum Performans ücreti (dakikası)	İnternet üzerinden olmayan yayın platform ve mecraları için (karasal ve kapalı devre yayın dahil) kullanım ve yayım hakları devir bedeli (%50)	İnternet üzerinden yayın yapan platform ve mecralarda kullanım ve yayım hakları devir bedeli (%100)	Yeniden satış ve pazarlama hakları devir bedeli (%50)	Hem OTT platformlarında hem de OTT olmayan platform ve mecralarda kullanım, yayım ve yeniden satış haklarının devri sonucu oluşan net toplam taban ücret (dakikası)	+ seslendirme oyuncusunun kişisel kaşesi
Başrol	3 TL	1.5 TL	3 TL	1.5 TL	9 TL	+
2.derece	1.7 TL	0.85 TL	1.7 TL	0.85 TL	5.1 TL	+
3.derece	1.1 TL	0.55 TL	1.1 TL	0.55 TL	3.3 TL	+
R/F	30 TL (sabit ücret) + 0.5 TL X Yayın süresi	Hak sahibi değil.	Hak sahibi değil.	Hak sahibi değil.	Rabarba-figürasyon sabit ücret	Rabarba-figürasyon sabit ücret

NOT: Sinema mecrası için hak devirleri yukarıdaki tabloda yer almamaktadır. Sinema mecrası için hakların devri durumunda net taban performans ücretinin %50'si oranında ek ödeme yapılır.

Sinema filmleri ve orijinal dili Türkçe olan çizgi-animasyon hariç kalan tüm mecralarda tüm hakların devri durumunda Toplam Net Taban Ücret Hesaplama Tablosu

Rol/ücret	Minimum Performans ücreti (dakikası)	Tüm hakların tüm mecralarda devri (%200)	Minimum taban kaşe (dakikası)	+ seslendirme oyuncusunun kişisel kaşesi
Başrol	3 TL	6 TL	9 TL	+
2.derece	1.7 TL	3.4 TL	5.1 TL	+
3.derece	1.1 TL	2.2 TL	3.3 TL	+
R/F	30 TL (sabit ücret) + 0.5 TL X Yayın süresi	Hak sahibi değil.	Rabarba-figürasyon sabit ücret	Rabarba-figürasyon sabit ücret

NOT: Sinema mecrası için hak devirleri dahildir.

İlk gösterimi sinema salonlarında yapılmak üzere seslendirilen sinema eserleri için hakların ayrı ayrı alınması durumunda Toplam Net Taban Ücretler Hesaplama Tablosu

Rol/ücret	Minimum Performans ücreti (dakikası)	Sinema Mecrasında Kullanım ve Yayım Hakları Devir Bedeli (%50)	İnternet üzerinden yayın yapan platform ve mecralarına yönelik kullanım, yeniden satış ve pazarlama bedeli (%100)	İnternet üzerinden olmayan yayın platform ve mecralarına yönelik kullanım, yeniden satış ve pazarlama hakları devir bedeli (%50)	Toplam Net Taban Ücret (dakikası)	+ Diğer hakların devri (Hakların niteliğine göre %50'den az olmamak kaydıyla pazarlığa tabidir)	+ seslendirme oyuncusunun kişisel kaşesi
Başrol	10 TL	5 TL	10 TL	5 TL	30 TL	+	+
2.derece	6 TL	3 TL	6 TL	3 TL	18 TL	+	+
3.derece	3.5 TL	1.75 TL	3.5 TL	1.75 TL	10.5 TL	+	+
R/F	300 TL (sabit ücret) + 1 TL X Yayın süresi	Hak sahibi değil.	Hak sahibi değil.	Hak sahibi değil.	Rabarba-figürasyon sabit ücret	Rabarba-figürasyon sabit ücret	Rabarba-figürasyon sabit ücret

İlk gösterimi sinema salonlarında yapılmak üzere seslendirilen sinema eserleri için tüm hakların tek seferde devir alınması durumunda Toplam Net Taban Ücretler Hesaplama Tablosu

Rol/ücret	Minimum Performans ücreti (dakikası)	Tüm hakların tüm mecralarda devri (%200)	Minimum taban kaşe (dakikası)	+ seslendirme oyuncusunun kişisel kaşesi
Başrol	10 TL	20 TL	30 TL	+
2.derece	6 TL	12 TL	18 TL	+
3.derece	3.5 TL	7 TL	10.5 TL	+
R/F	300 TL (sabit ücret) + 1 TL X Yayın süresi	Hak sahibi değil.	Rabarba-figürasyon sabit ücret	Rabarba-figürasyon sabit ücret

Orijinal dili Türkçe olan çizgi-animasyon seslendirmeleri için hakların ayrı ayrı alınması durumunda Toplam Net Taban Ücretler Hesaplama Tablosu

Rol/ücret	Minimum Performans ücreti (dakikası)	Sinema Mecrasında Kullanım ve Yayın Hakları Devir Bedeli (%50)	İnternet üzerinden yayın yapan platform ve mecralarına yönelik kullanım, yeniden satış ve pazarlama bedeli (%100)	İnternet üzerinden olmayan yayın platform ve mecralarına yönelik kullanım, yeniden satış ve pazarlama hakları devir bedeli (%50)	Toplam Net Taban Ücret (dakikası)	+ Diğer hakların devri (Hakların niteliğine göre %50'den az olmamak kaydıyla pazarlığa tabidir)	+ seslendirme oyuncusunun kişisel kaşesi
Başrol	20 TL	10 TL	20 TL	10 TL	60 TL	+	+
2.derece	12 TL	6 TL	12 TL	6 TL	36 TL	+	+
3.derece	7 TL	3.5 TL	7 TL	3.5 TL	21 TL	+	+
R/F	100 TL (sabit ücret) + 5 TL X Yayın süresi	Hak sahibi değil.	Hak sahibi değil.	Hak sahibi değil.	Rabarba-figürasyon sabit ücret	Rabarba-figürasyon sabit ücret	Rabarba-figürasyon sabit ücret

Orijinal dili Türkçe olan çizgi-animasyon seslendirmeleri için tüm hakların tek seferde devir alınması durumunda Toplam Net Taban Ücretler Hesaplama Tablosu

Rol/ücret	Minimum Performans ücreti (dakikası)	Tüm hakların tüm mecralarda devri (%200)	Minimum taban kaşe (dakikası)	+ seslendirme oyuncusunun kişisel kaşesi
Başrol	20 TL	40 TL	60 TL	+
2.derece	12 TL	24 TL	36 TL	+
3.derece	7 TL	14 TL	21 TL	+
R/F	100 TL (sabit ücret) + 5 TL X Yayın süresi	Hak sahibi değil.	Rabarba-figürasyon sabit ücret	Rabarba-figürasyon sabit ücret

Sinema filminde kullanılmak üzere kaydı alınan şarkılar için şarkı başına Toplam Net Taban Ücretler Hesaplama Tablosu (Tüm Hakların Tüm Mecralarda Devir Alınması Halinde)

Rol/ücret	Minimum Performans ücreti (şarkı başına)	Tüm hakların tüm mecralarda devri (%200)	Minimum taban kaşe (şarkı başına)	+ seslendirme oyuncusunun kişisel kaşesi
Solo şarkı	350 TL	700 TL	1050 TL	+
Geri vokal (Back Vocal)	175 TL	350 TL	525 TL	+

Sinema filmi dışındaki mecralar için seslendirilen eserlerde kullanılmak üzere kaydı alınan şarkılar için şarkı başına Toplam Net Taban Ücretler Hesaplama Tablosu (Tüm Hakların Tüm Mecralarda Devir Alınması Halinde)

Rol/ücret	Minimum Performans ücreti (şarkı başına)	Tüm hakların tüm mecralarda devri (%200)	Minimum taban kaşe (şarkı başına)	+ seslendirme oyuncusunun kişisel kaşesi
Solo şarkı	100 TL	200 TL	300 TL	+
Geri vokal (Back Vocal)	50 TL	100 TL	150 TL	+